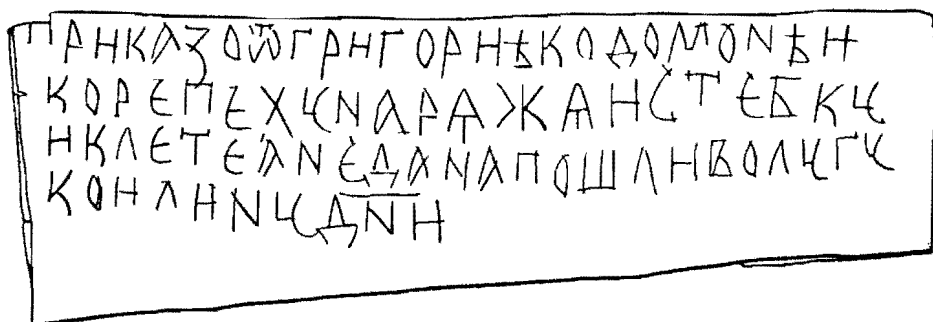


Грамота № 134

Грамота № 134 найдена в перекопе, в квадрате 1077, на глубине 1,95 м, вне сооружений. Это целое письмо.

Текст:

приказоу Григориѣ ко Домонѣи
ко Репеху на ржа и стѣбку
и клетѣ а недана пошли во Лугу
ко Иллину дни



Прорись грамоты № 134

Длина 0,16 м, ширина 0,053 м.

Все буквы имеют аналогии в рукописях XIV в. (Срезневский, 261). Стратиграфической даты нет.

Разделить грамоту на слова можно так:

Приказо у Григориѣ ко Домонѣи и ко Репеху. Наржа и стѣбку и клетѣ, а Недана пошли во Лугу ко Иллину дни.

Приказо означает «приказ». Грамота, вероятно, является распоряжением феодала по хозяйству. Наименование таких грамот в древней Руси приказами не было до сих пор известно. Слово **Домона** можно считать закономерной огласовкой женского имени Домна. Имеется, впрочем, и мужское православное имя Домн. Имя **Репех** бытовало в Новгороде. Например, в XV в. был новгородский политический деятель Юрий Репехов (ПСРЛ, VI, 33, 202, 220). В новгородских писцовых книгах XV в. неоднократно упоминаются помещики Репеховы (родства между феодалами XV в. и слугой XIV в., очевидно, не было). **Наржа** означает,

по-видимому, «наряжай», «приготовь». **Истебка** — закономерная уменьшительная форма слова «изба». В летописях, в том числе в новгородских (НЛ, 18, 25), оно писалось «истьба», а **ь** в грамотах переходит часто в **е**. **Клете** соответственно означает «клеть». В русских этнографических материалах хорошо известно противоположение теплой избы и холодной клетки. В письменных источниках такое противоположение было известно с середины XV в. (ГВНЦ, 216).

Имя **Недан** в древней Руси до сих пор не встречалось. Но оно несколько раз встретилось в документах XII—XIII вв. в Польше³⁵ — многие имена были общи всем славянским народам. Река Луга упоминается в летописи с X в., но выражение **во Лугу** подходит скорее к городу, которого в новгородское время не было. Современный город под этим названием возник в XVIII в. Возможно, что словом Луга обозначали область. Летописное словоупотребление этому не противоречит.

Перевод:

«Приказ от Григория к Домне и к Репеху. Приготовь избу и клеть. А Недана пошли в Лугу к Ильину дню».

Грамота № 135

Грамоты № 135 и 136 найдены не при раскопках. Один из руководящих сотрудников экспедиции кандидат исторических наук С. Н. Орлов обнаружил их, наблюдая за работами по благоустройству Садовой улицы, довольно близко от места раскопок, тоже на территории древнего Неревского конца, недалеко от пересечения древней Великой улицы и современной Садовой. Обе грамоты найдены в выбросе канализационной траншеи.

От южного края нашего раскопа до этой траншеи по Великой улице ровно 60 м. От пересечения Великой улицы с траншеей место находки грамот отстоит на 40 м на запад. Глубина залегания приблизительно 2 м.

Грамота № 135 является целым письмом. Текст:

целобѣтъкъѡиѡвакъвасильюигна
тъвуцоксипосладѣтинудасѣдлада
выжлапотомуоупознавъдаотаѡдѣ
лиацобыложивотатвоѡгонмоѡго
товсевзалиасамогосмертьюказни
лианонецеосподинпецалесѣдѣтъ
мѣмоими

³⁵ W. Taszycki. Указ. соч., стр. 85.